

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

18 JUIN 1960.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'exercice 1960.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement ne sera pas en mesure de voter tous les budgets pour l'exercice 1960 avant le 30 juin prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est contraint de solliciter des Assemblées législatives l'octroi de nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets dont le vote ne pourra être acquis avant la date précitée. Ils sont destinés à assurer la marche des services pendant le mois de juillet prochain. Tel est l'objet de l'article premier du projet de loi.

En son article 2, il prévoit, au surplus, l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

18 JUNI 1960.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in
mindering van de begrotingen voor het dienst-
jaar 1960 geopend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Parlement zal niet in staat zijn al de begrotingen voor het dienstjaar 1960 goed te keuren vóór 30 juni eerstkomend. Bijgevolg ziet de Regering zich genoodzaakt aan de Wetgevende Kamers de toekenning van nieuwe voorlopige twaalfden aan te vragen, komende in mindering van de begrotingen waarvan de goedkeuring niet zal kunnen bekomen worden vóór genoemde datum. Zij zijn bestemd om de werking van de diensten gedurende de maand juli a.s. te verzekeren. Met artikel één van het ontwerp wordt dit doel beoogd.

Artikel 2 verbiedt bovendien de gevraagde voorlopige kredieten aan te wenden voor nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd werden door de wetgevende macht.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Financien,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALLIT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1960, sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	31 400 000
Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet.	6 040 000

Au Ministère de la Justice	169 800 000
Au Ministère de l'Intérieur	731 200 000

Au Ministère de la Défense Nationale :

a) Dépenses ordinaires	1 064 630 000
b) Dépenses extraordinaires	482 800 000

Au Ministère de la Défense Nationale :

Pour la Gendarmerie :

a) Dépenses ordinaires	121 920 000
b) Dépenses extraordinaires	1 600 000

Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	14 040 000
--	------------

Au Ministère de l'Agriculture :

a) Dépenses ordinaires	93 600 000
b) Dépenses extraordinaires	13 600 000

Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	389 800 000
---	-------------

à valoir sur le budget spécial d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la C.E.E.

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la législation.

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1960.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 1960.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1960, zijn geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	31 400 000
---	------------

Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-Ondervoorzitter van de Kabinets-raad	6 040 000
---	-----------

Aan het Ministerie van Justitie	169 800 000
---	-------------

Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	731 200 000
--	-------------

Aan het Ministerie van Landsverdediging :

a) Gewone uitgaven	1 064 630 000
b) Buitengewone uitgaven	482 800 000

Aan het Ministerie van Landsverdediging :

Voor de Rijkswacht :

a) Gewone uitgaven	121 920 000
b) Buitengewone uitgaven	1 600 000

Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	14 040 000
---	------------

Aan het Ministerie van Landbouw :

a) Gewone uitgaven	93 600 000
b) Buitengewone uitgaven	13 600 000

Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	389 800 000
--	-------------

aan te rekenen op de bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de E.E.G.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1960.

Gegeven te Brussel, 15 juni 1960.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,